



## НОВОРІЧНА ЗАБАВА

відбудеться у Середу 31 Грудня 2014  
у шкільній залі нашої парафії  
**Танці з Гуртом „ОБЕРЕГИ“**  
Вступ - \$80.00 від особи  
діти 5-12 – \$40  
(\$90.00 після 25-го Грудня)

**З вашим квитком ви зможете безкоштовно  
виграти телевізор а також посмакувати такі  
страви:**

### Гарячі Страви

Фарширований лосось  
М'ясо по-французьки  
Смажена курка  
Курка у барбекю соусі  
Курачий рулет  
Хлібець – заєць  
Тушена капуста  
Голубці  
Вареники  
Смажена картопля  
Сирні налисники  
Пиріжки з м'ясом  
Грибна підливка  
Борщ

### Європейські Салати

Салат Олів'є  
Холодець  
Шуба  
Салат з моркви з ізімом  
М'ясне асорті  
Мариновані огірки і помідори  
Хліб і масло

### Десерт

Торти і свіжі фрукти  
Шампанське.

### За квитками дзвоніть:

(732) 826-0767 (202) 368-2408



## ЗУСТРІЧ СВ. МИКОЛАЯ З ДІТЬМИ.

Як і в попередні роки, так і цього року у Неділю 7 Грудня, Св. Миколай принесе безкоштовні подарунки для всіх чемних хлопчиків і дівчаток нашої парафії.

Щоб отримати подарунок, діти повинні бути ПАРАФІЯНАМИ нашого храму. Просимо вас, дорогі батьки записати імена ваших дітей у формі при вході до церкви, але не пізніше 30 Листопада. У формі ви повинні вказати вік дитини, хлопчик це чи дівчинка.

Подарунки Св. Миколаї буде роздавати після 9 год та 11:30 год Літургій у залі під нашою церквою. Діти повинні бути присутніми у церкві на Літургії у цей день і мати не більше 16 років. СЬОГОДНІ ОСТАННІЙ ДЕНЬ ЩОБ ЗАПИСАТИСЯ.



## ХРИСТІЯНСЬКА ПРИТЧА

На краю поля стояли Любов і Розлука і милувалися молодою парою. Розлука говорить Любові: - Споримо, я їх розлучу? - Любов відповідає: - Стривай, дай я зроблю до них всього один підхід, а потім ти можеш підходити до них стільки, скільки захочеш - і тоді ми побачимо, чи зможеш ти їх розлучити. Розлука погодилася. Любов підійшла до молодої пари, доторкнулась до них, заглянула в їхні очі і побачила, як між ними пробігла іскра... Любов відійшла і каже: - Тепер твоя черга. Розлука відповіла: - Ні, зараз я нічого не можу зробити - зараз їх серця наповнені любов'ю. Я прийду до них пізніше. Минув час. Розлука заглянула в будинок і побачила молоду матір з немовлям, батька. Розлука сподівалася, що любов вже пройшла і тому з надією переступила поріг їхнього будинку. Але, заглянувши в їхні очі, вона побачила Подяку. Розлука повернулася і сказала: - Я прийду до них пізніше. Минув час, Розлука знову з'явилася до них - у будинку шуміли діти, з роботи прийшов втомлений чоловік, мати заспокоювала дітей. Розлука сподівалася, що вже тепер-то вона точно зможе їх розлучити - адже за цей час і Любов і Подяка вже давно повинні були вивітритися з їх сердець. Але, заглянувши в їхні очі, вона побачила Повагу і Розуміння. - Я загляну пізніше, - сказала Розлука. Минув час. Знову прийшла в їхній дім Розлука. Дивиться вона - діти вже дорослі, сивий батько пояснює щось своїм дітям, дружина щось готує на кухні. Глянула в їхні очі і розчаровано зітхнула: вона побачила в них Довіру. - Я прийду пізніше, - сказала Розлука і вийшла. Минув ще час. Заглядає знову Розлука в будинок, дивиться, а там бігають онуки, біля каміна сидить, похнюпившись, старенька жінка. Розлука дивиться і думає про себе: - Ну от, схоже, мій час настає. Хотіла вона було зазирнути старенькій в очі, але та встала і вийшла з дому. Розлука пішла за нею. Незабаром прийшла старенька на цвинтар і сіла біля могили. Це була могила її чоловіка. - Схоже, я запізнилася, - подумала Розлука, - час зробив за мене мою роботу. І Розлука заглянула в заплакані очі старенької. А в них вона побачила Пам'ять - Пам'ять про Любов, Подяку, Повагу, Розуміння і Довіру ...

## Запитайте Священника ?

### • Що таке Свята Тайна Євхаристії?

Пресвята Євхаристія чи св. Причастя — це тіло і кров Ісуса Христа під видами хліба і вина. «Пресвята Євхаристія — джерело і вершина всього християнського життя. Усі інші таїнства, як і всі церковні служіння та діла апостольства, пов'язані з Євхаристією і до неї спрямовані. Бо Євхаристія містить у собі весь духовний скарб Церкви, тобто Самого Христа — нашу Пасху» (ККЦ, 1324).

### • Хто, коли і для чого встановив Святу Тайну Євхаристії?

«Наш Спаситель на Тайній Вечері, тієї ночі, коли Його було видано, встановив Євхаристійну Жертву Свого Тіла і Крові, щоб увічнити жертву Хреста впродовж віків, аж до Свого приходу» (ККЦ, 1323). «Ісус вибрав час Пасхи, щоб сповнити те, що Він заповів у Капернаумі: дати Своїм учням Своє Тіло і Свою Кров: «І, взявши хліб, віддав хвалу, переломив, дав їм і мовив: «Це Моє Тіло, що за вас віддається. Чиніть це на Мій спомин». Так само чашу по вечері, кажучи: «Ця чаша – це Новий Завіт у Моїй крові, що за вас проливається» (Лк. 22,7- 20) (ККЦ, 1339). Христос доручив Церкві відправляти Євхаристію, приносити безкровну жертву на спомин його смерті і воскресіння і отримати запоруку вічного життя.

### • Хто може відправляти Євхаристію і що для цього потрібно?

«Тільки законно висвячені священники можуть головувати в Євхаристії та освячувати хліб і вино, щоб вони стали Тілом і Кров'ю Господа» (ККЦ, 1411). Священники і єпископи діють в Особі Ісуса Христа та від імені Церкви. Диякони самі не можуть цього робити. Для відправи необхідно мати пшеничний хліб та виноградне чисте вино.

### • Для чого нам потрібно приймати Святе Причастя?

«Святе Причастя Тіла і Крові Христа збільшує єдність того, хто причащається, з Христом, відпускає йому легкі гріхи й охороняє від тяжких гріхів. Оскільки зміцнюються узи любові між Христом і тим, хто причащається, прийняття цього таїнства зміцнює єдність Церкви — містичного Тіла Христового» (ККЦ, 1416). «Любов, яку Євхаристія запалює в нас, охороняє нас від майбутніх тяжких гріхів. Чим більше ми беремо участь у житті Христа і чим більше поглиблюємо приязнь з Ним, тим важче нам розірвати цю єдність з Ним через смертельний гріх. Євхаристія не призначена для прощення смертельних гріхів...» (ККЦ, 1395).

### • Які є умови гідного прийняття Святого Причастя?

**а.** Перебувати у стані благодаті — без важкого гріха. «Той, хто хоче прийняти Христа у євхаристійному Причасті, повинен бути в стані благодаті. Якщо людина свідомо, що вчинила смертельний гріх, вона не повинна приступати до Євхаристії, не отримавши попередньо відпущення гріхів у таїнстві Покаяння» (ККЦ, 1415). «Тому, хто буде їсти хліб або пити чашу Господню недостойно, буде винний за Тіло і Кров Господню. Хай, отже, кожний випробує себе самого і тоді їсть цей хліб і п'є цю чашу» (1 Кор. 11, 27-28). Хто свідомий тяжкого гріха, повинен приступити спочатку до Сповіді, а відтак причащатися.

**б.** Дотриматись євхаристійного посту. «Щоб належно приготуватися до прийняття цього таїнства, вірні повинні дотримуватись посту, приписаного своєю Церквою» (ККЦ, 1387), тобто щонайменше одну годину перед святим причастям. Вода і ліки перед святим причастям не порушують посту.

**в.** Усвідомлювати, КОГО приймаємо у Причасті. «У Євхаристії перебувають «правдиво, дійсно і сутнісно, Тіло і Кров, поєднані з душею і Божеством Господа нашого Ісуса Христа, а отже, цілий Христос... Ця присутність називається реальною (realis), не винятково, ніби всі інші присутності не є «реальними», а передусім тому, що вона є сутнісною (substantialis) і через неї Христос, Богочоловік, присутній абсолютно цілий і цілісний» (ККЦ, 1374). Св. Йоан Золотоустий говорить: «То не людина чинить, що принесені дари стають Тілом і Кров'ю Христа, а Сам Христос, що був розп'ятий за нас. Священник, що вимовляє ці слова, представляє Христа, але сила і благодать — від Бога. «Це є Тіло Моє», — каже Він. Це слово перетворює принесені дари». Християни визнають, що під видами хліба і вина присутне Тіло і Кров Ісуса Христа, хоча на вигляд і на смак Свята Тайна є як звичайний хліб і звичайне вино.

# My Journey Through the Holy Land.

*Brothers and Sisters in Christ, two weeks ago, along with 24 people from across the U.S.A., I went on a 13 day journey to the Holy Land and Constantinople, learning about the life of Christ. I am still a little bit jet-lagged and sleep-deprived, but today I want to share with you what it was like to visit the Holy Land, to see the places we read about in the Bible, to walk where Jesus walked. My first general impression had to do with the geography of the place - the landscape, the physical terrain. It's very hilly, even mountainous in some places. And most of the cities we visited were built on the slopes of these steep hills. My second general impression had to do with the Holy Places associated with the Biblical accounts of Jesus' life, death, and resurrection. Wherever something important was to have happened in Jesus' life, you will find one or more churches, chapels, shrines, or monasteries built on that site.*

## HOLY LAND - Israel/Palestine

**Tuesday, Nov. 11:** Upon arrival in Tel Aviv International Airport, our group immediately started its journey traveling to our hotel in Nazareth, the village where Jesus grew up and spent most of his life. On our way to the hotel, we stopped at the ancient port city Caesarea. Built by the Herod the Great, the name Caesarea derives from the Roman Emperor Caesar Augustus, who ordered a census causing Joseph and Mary (pregnant with Jesus), to travel on a long journey from Nazareth to the Kingdom of Judea in Bethlehem. We had a guided tour that included the Theatre, Herod's Palace, Hippodrome Port and Aqueducts.

**Wednesday, Nov. 12:** The full first day brought us to prayerful reflection, as we visited Mount Tabor (Monastery of Transfiguration) and the Church of the Annunciation, a place where the angel Gabriel appeared to Mary to announce the coming birth of Jesus. Next we visited Cana of Galilee, where we saw two of the six jars that Jesus used in the first miracle of turning water into wine for the wedding feast. We also visited the Grotto of the Birth-Giver of God and the Mount of Precipice, identified in the Christian tradition as the mountain from which the Nazareth people tried to push Jesus after he infuriated them with his sermon, declaring himself as the Messiah (Luke 4).

**Thursday, Nov. 13:** We started the day early with a boat ride on the Sea of Galilee. Then we visited the village of Capernaum on the north shore of the Sea of Galilee, that is the place where Jesus made his home as an adult. Unlike many other holy places in Israel/Palestine, Capernaum is no longer an inhabited city. It is now an archaeological site. Excavations have uncovered the first-century village, including the house of Peter and his mother-in-law. Also there, we visited a 4th-century limestone synagogue built on the black basalt foundations of what may have been the 1st-century synagogue where Jesus preached. We enjoyed a lunch of St. Peter's Fish in a local restaurant.

**Friday, Nov. 14:** We visited His Beatitude Theophilos III, Patriarch of Jerusalem and All Palestine. Having received a blessing from the hands of His Beatitude, we spent about an hour with the Patriarch, learning about the history of the Patriarchate, the Order of the Brotherhood of the Holy Sepulcher and about the life of Christians in Jerusalem and the surrounding areas that are under spiritual protection of His Beatitude. After visiting the Patriarch, we drove through the Jordan valley and visited the Church of the Nativity of St. John the Baptist, Mary's spring and the Church of the Visitation that commemorates the Virgin Mary's visit to Elizabeth. We stopped at the Jordan River where Jesus was baptized and which now cuts a narrow muddy channel through the barren wasteland of the Judean desert. Along with a few pilgrims, we entered the waters of Jordan in order to experience the grace of Christ's Baptism.

**Saturday, Nov. 15:** We visited Mount Zion, prayed in the Upper Room (Luke 22) and went across the street to Caiaphas the High Priest's house (John 18). We visited Dormition Monastery and the Garden of Gethsemane, near the foot of the Mount of Olives, that is named in the New Testament as the place where Jesus went with his disciples to pray the night before he was crucified. We visited the Ascension Chapel, then walked down the Palm (Willow) Sunday road stopping at the church of Mary Magdalene. Our group concluded the day with a visit to the Church of the Assumption (Mary's Tomb).

**Sunday, Nov. 16:** We started our day with a visit to the Church at Bethany marking the place where Jesus met the Sisters Marta and Mary, followed by a visit to the Greek Orthodox Church built over Lazarus' tomb. After that, we took a full day excursion to the city of Jericho, the oldest continuously inhabited city in the world. We took a cable car to the Monastery at Mount of Temptation for a visit of the Monastery - from there we had a great view over Jericho, the Dead Sea, Mt. Moab and Mt. Nebo in Jordan. At the end of the day, we couldn't miss the opportunity to swim in the Dead Sea.

**Monday, Nov. 17:** We visited the Roman Catholic Church of St. Anne, located at the start of the Via Dolorosa and the Pools of Bethesda, where Christ healed the paralytic lying in his bed. We meditated on the passions of Christ at Via Dolorosa, or Way of the Cross, as we venerated the route Jesus walked, carrying the cross, from the place of his trial and condemnation to the site of his crucifixion and burial. We saw the prison where Christ our Lord was tortured and humiliated with a crown of thorns before he was forced to carry his cross along the Path of Suffering. After Via Dolorosa, we visited the Church of the Holy Sepulcher, the site of Golgotha, where Jesus was crucified, and the site of the tomb where his body was laid and from which he rose. In the courtyard of the Church of the Holy Sepulcher, the pilgrims from our group, joyfully chanted in Ukrainian and English languages: "Christ is Risen from the dead; trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life!" We ended the day with a visit to the most sacred spot in Judaism - The Wailing Wall (the remaining wall of the second temple).

**Tuesday, Nov. 18:** We visited the Church of the Nativity in the little town of Bethlehem, which today is a small city of 38,000 people, mostly Muslims, located in the Israeli-occupied West Bank. At the center of Bethlehem is Manger Square and the Church of the Nativity, the oldest church in the Holy Land, built in 529 AD. In the cave beneath the Church of the Nativity, there is 14-point silver star that marks the place where it is believed Jesus was born. Later in the day, only men visited the ancient monastery of St. Sabbas in the desert and after that the entire group visited Shepherds' field and the Church of the Holy Cross. That same evening, we paid our last farewell to the Holy Land as we continued our journey to the ancient city of Constantinople (Istanbul, Turkey), where the meeting with All Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew, spiritual leader of over 300 million Orthodox Christians worldwide was scheduled.

## TURKEY - Constantinople

**Wednesday, Nov. 19:** The three days in Turkey were dedicated to the historical and spiritual importance of the old city of Constantinople, the center of the Byzantine world. Upon arrival in Istanbul, we were greeted by the local guide and traveled to the Basilica Cistern, the largest of several hundred ancient cisterns that lie beneath the city of Istanbul (that is formerly Constantinople), Turkey. The cistern was built in the 6th century during the reign of Byzantine Emperor Justinian I.

**Thursday, Nov. 20:** We visited numerous historical sites of the city, among which was Topkapi palace, the residence and administrative center of the fallen Ottoman Empire. The highlight of the visit to the palace/museum was the ability to approach the relics of Holy Prophet John the Baptizer that until this day are housed at the museum. We also visited Hagia Sophia church.

**Friday Nov. 21:** In the morning, we visited Hagia Sophia basilica, completed in 537. The basilica has tremendous general historical significance for Christians in Ukraine. It was instrumental in sparking the Christianization of the Slavic East. In 987, observers sent by the prince, St. Vladimir the Great of Kiev, to observe Eastern Christian religious practice reported ecstatically to him of attending a Great Liturgy at Hagia Sophia: "We no longer knew whether we were in heaven or on earth nor such beauty," a report that helped persuade the prince to be baptized, resulting in mass conversions to the Christian Faith. Later in the afternoon Ecumenical Patriarch Bartholomew held a special audience with us in his residence. After greeting us personally, he presented us with a small golden cross to mark the occasion. Addressing our group, the Primate of the Church of Constantinople said that he is looking forward to His upcoming meeting with the Holy Father, Pope Francis, later this month. After visiting with Patriarch Bartholomew, we also visited two churches: the Chora Church, which is considered to be one of the most beautiful surviving examples of a Byzantine church and the Church of the Protection of the Mother of God. The late afternoon was free to enjoy shopping in the Grand Bazaar or the smaller but just as interesting Spice Bazaar.

**Saturday Nov. 22**

In the morning we were transported to the airport for our non-stop flight home.

*As you can tell, visiting the Holy Land and Turkey was a very full and rich experience for me. This trip was a trip of a life-time. After 13 days there, I will never read the Bible in the same way again! Fr. Ivan - Pastor*

**DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK****25<sup>th</sup> Sunday After Pentecost, November 30, 2014**9:00 AM Lit. + Kataryna & Mychailo  
r/by Vasyl & Anna Kitchoula

11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

**Monday, December 1, 2014**

No Liturgy Scheduled

**Tuesday, December 2, 2014**

7:20 AM Lit. + Barbara Grausam r/by Winiarczyk Family

**Wednesday, December 3, 2014**7:20 AM Lit. + William, Philip, Rose, Catherine, Anna,  
Sophie, Anastasia, Blois and Lasiw Families**Thursday, December 4, 2014**

7:20 AM Lit. + Vera Glowa r/by Marie Glowa

**Friday, December 5, 2014**

8:45 AM Lit. + William Adamshick r/by Joe &amp; Marie Caro

**Saturday, December 6, 2014 - St. Nicholas of Myra**8:00 AM Lit. + John Andrewshetsko, Brothers & Sisters  
r/by Bobbie5:00 PM Lit. Special Intention Caroline Terefenko  
on her 91<sup>st</sup> Birthday r/by daughter, Carolyn**26<sup>th</sup> Sunday After Pentecost, December 7, 2014**

Epistle - Eph 5:9-19; Gospel - Lk 17:12-19

9:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM Lit. Special Intention St. Ann's Society

**NEW YEAR'S Eve Dance - Zabava!**

The annual New Year's Eve dance sponsored by our parish will take place on Wednesday, December 31, 2014 at 8:00 PM. Music will be provided by the band, 'OBEREHY.' Tickets for adults are \$80.00 in advance, \$90.00 after December 25. Tickets for children ages 5 to 12 are \$40 in advance and \$45 after December 25. There will be a TV raffled off as a door prize (using your ticket stubs). Menu will include the following - Main Course: Stuffed Salmon, French Style Pork, Roasted Chicken, Chicken with Barbeque Sauce, Chicken Loaf, Meatloaf, Kapusta, Stuffed Cabbage, Pyohy, Cheese Blintzes, Puffs with Meat. Also - Roasted Potatoes, Mushroom Gravy and Borsht. European Salads: Salad Olivier, Cold Feet (Studynets), Shuba, Carrot Salad with Raisins, and Pickled Cucumbers and Tomatoes. Also - Cold Cuts and Rye Bread and Butter. Deserts: Cakes, Fresh Fruit and Champagne. *Tickets are on sale during Coffee Hour, or call 732-826-0767 or 202-368-2408.*

**Saint Nicholas to Visit!**

On Sunday, December 7, 2014, Saint Nicholas will visit our church following the 9:00 AM Liturgy and following the 11:30 AM Liturgy. ONLY CHILDREN OF PARISHIONERS, age 16 and under, who attend our church on regular basis will receive a FREE gift from St. Nicholas. Parents, please sign up the names of your children on the form at the back of the church or call Charlie Boyko at 732-254-3966, no later than Nov. 30, so that St. Nicholas can prepare his list.

**St. Ann Society**

Corporate Communion will be held on Sunday, December 7, at the 11:30 Divine Liturgy. The ladies gather together each year at this particular time to receive the Eucharist as well as to honor the Feast of the Conception of St. Ann, their Patroness. The Christmas Luncheon will take place at 12 noon, the following Sunday, December 14 at Dominic's Restaurant in Avenel.

**Phillip's Fast.**

Phillip's Fast begins on Friday, November 14th. This is a time of spiritual preparation for the Great Feast of the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. All fasting is voluntary. Please observe it as you are able to best prepare yourself for Christmas - Good Deeds, Volunteering, Confession, Fasting.

**CHRISTMAS IN NOVEMBER**

Oles and Lyubov Cheren of Cataract Press from Clifton, New Jersey will make their annual visit to the parish TODAY following all Divine Liturgies. They will have a large selection of Ukrainian Books in both Ukrainian and English, including religious, academic, history, arts and crafts, etc. In addition many unique children's items will be available. CDs, DVDs, Greeting Cards and Jewelry imported from Ukraine as well as Embroidery, Scarfs, Keyrings as well as many unique items will be available. Shop early for that special person on your Christmas list. A percentage of the sales are given to Assumption Parish. The items for sale will be displayed in the church hall after liturgies.

**Thank You!**

All of us watch closely the events in Ukraine nowadays and during the year. In the scope of our commitment to support our native country, over a month ago, we sent 50 packages for the families of deceased and living Ukrainian soldiers. All packages have arrived in Ukraine and were distributed among the families. Once again, thank you all for your contributions! Together we are making a difference!

**Questions About Our Faith.**

- *Eastern-rite Catholics allow for the priestly ordination of married men. Since they are in communion with Rome, why are they not held to the same discipline as Roman-rite priests?*

Because priestly celibacy is a discipline, not a doctrine, and so there is room for diversity on the issue according to the customs of the respective rites. If celibacy were a doctrine, all rites would have to conform to the judgment of the Holy See on the matter because doctrines are true for everybody. But celibacy is a discipline (a practice that is legislated by proper ecclesial authority) that has been deemed to be spiritually beneficial. In the Latin rite, this spiritual discipline ordinarily is required of all men who seek priestly ordination. In the Eastern rites, it is practiced by the monks and by some secular priests, but it is not required of all men who seek ordination. Out of respect for the longstanding customs of the Eastern-rite churches, the Vatican allows the Eastern churches in communion with the Holy See to maintain their own properly constituted discipline on this issue.

- *Eastern-rite Catholics use leavened bread in Holy Communion, but Roman-rite Catholics use unleavened bread. Why the difference?*

The Eastern tradition likens yeast in bread to the soul in the body. The soul gives life, and therefore the "living bread" of the Eucharist must have yeast. The West uses unleavened bread because that is what Jesus used in the Last Supper. When the Churches split in 1054, the Patriarch of Constantinople condemned the West for using unleavened bread, but that was a spurious charge. The Council of Florence approved the use of either kind of bread in 1439, so the use of leavened or unleavened bread is a question of licitness, not validity. This was infallibly defined.

**Grave Blanket Sale**

The Holy Name Society will be selling grave blankets. The cost is \$25.00 per grave blanket, or \$30.00 if you would like the grave blanket delivered and placed at Assumption Church Cemetery. Order forms are available in the church vestibule. Samples are available for you to see by the Shrine to the Blessed Mother, alongside the church. Orders placed by December 9 will be delivered December 13 and 14. Orders placed by December 16 will be delivered December 20 and 21. See any Holy Name member or contact Charlie or Mark Boyko at 732-254-3966 if you have any questions.